

LA BONNE IDÉE À VOLSTROFF

Repas du mardi : c'est reparti !



La municipalité a mis en place depuis le 19 janvier, pour les personnes de plus de 70 ans de la commune, des repas pris collectivement tous les mardis midi. Et, vu le succès rencontré, l'opération est reconduite dans la salle communale de Reinange, de 12 h à 13 h 30. Le menu est à 6,50 € et le mardi 20 septembre, ce sera salade de concombre à la crème, bouchée à la reine, riz, fromage, tarte aux pommes, carafe d'eau. Les participants sont mis à contribution pour débarrasser les tables et faire la vaisselle dans une ambiance sympathique. Inscriptions en mairie avant le vendredi 16 septembre.

Photo RL

LE CHIFFRE



47
VOLSTROFF. — C'est le nombre de donneurs venus à la collecte de sang de l'association des donneurs de sang de Basse-Ham et environs. Christiane Moreno, de l'antenne locale de l'association ne cachait pas sa satisfaction. « Le bilan est plus que satisfaisant avec 47 donneurs, 43 poches et surtout 5 nouveaux donneurs ! C'est encourageant pour l'association qui en cette période de besoin de sang important n'hésite pas à délocaliser pour collecter un maximum de poches. Prochain rendez-vous en 2017. »

Photo RL

SPORTS À VECKRING

Gym pour tous



Les cours du club de Gymnastique Volontaire de Veckring-Helling reprendront le mardi 20 septembre de 20 h à 21 h pour la gym adulte, et le mercredi 21 septembre, de 17 h à 18 h, pour la danse orientale à destination des filles nées à partir de 2010. Ces cours auront lieu à la salle polyvalente de Veckring. La cotisation annuelle est de 80 € pour les adultes et de 75 € pour les enfants (6 ans minimum). La première séance découverte est gratuite et le certificat médical est conseillé. Pour tous renseignements, contacter le 03 82 82 36 67.

Photo RL

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.
Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57- Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

STUCKANGE

Avec Sports et Loisirs : à fond la forme !



Cette année, il n'y aura que deux cours de zumba et celui à destination des enfants ne reprendra que le 12 octobre. Photo RL

L'Association Sports et Loisirs reprend dans la salle socioculturelle de la commune dès le lundi 19 septembre et propose tout un panel d'activités pour tous.

D'abord pour les jeunes avec de la danse moderne le lundi à 17 h, pour les enfants à partir de 5 ans.

À partir du mercredi 21 septembre, les petits ont rendez-vous à 9 h 30 pour des cours de baby-gym, dès 18 mois et jusqu'à cinq ans et à 14 h pour la ludo-gym (de 3 à 7 ans). Ils développeront leur corps avec de nombreux agrès colorés et ludiques spécialement conçus pour eux. À la même date, rendez-vous à 16 h pour l'atelier théâtre afin de composer les groupes et définir les horaires, avec en point d'orgue la représentation sur scène en mai prochain. À 16 h 30, les petits artistes à partir de 6 ans, s'initieront ou se perfectionneront à la peinture (huile et aquarelle).

Pour le sport, les adultes auront le choix entre la zumba, la gym ou la marche.

Le lundi 19 septembre, reprise à 19 h 45 de la gymnastique volontaire. Le mardi sera consacré à la zumba, avec deux

séances consécutives : à 18 h 30, la zumba gold douce pour l'âge d'or et à 19 h 35 la zumba fitness super-énergique. Le jeudi, rendez-vous à 8 h 45 à l'angle de la route de Reinange pour une marche évolutive en fonction des possibilités de chacun de 6 à 10 km (activité gratuite).

Dans la catégorie douce, pour commencer le mardi 20 septembre à 9 h, tai-chi, et le mercredi 21 de 19 h 45 à 21 h 15, le yoga. La sophrologie est proposée le jeudi avec deux séances, les amateurs se retrouveront donc le jeudi 22 septembre à 17 h 45 pour la répartition par séance en fonction du niveau. Les artistes peintres sont attendus le mardi 20 septembre à 14 h, à 17 h 30 pour un perfectionnement de leur art.

Pour ceux qui ont la volonté d'entretenir leur cerveau et prévenir la maladie, la gym neuronale aura lieu à partir du mardi 20 septembre à 14 h.

Les inscriptions seront prises au début de chaque activité et la carte de membre est fixée à 8 €.

Renseignements :
Evelyne Kill au
03 82 82 15 77.

NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff, Hombourg-Budange : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange, Bousse, Guénange, Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).
Bettelainville, Lutlange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 07 82 05 42 23).
Budling : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemlich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70) : jean-nicolas.conati@orange.fr
Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) : liliane.gillich@gmail.com
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Louinssi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

GUÉNANGE

La bibliothèque prépare sa rentrée

La bibliothèque municipale François-Mitterrand nous livre une partie de ses projets pour cette nouvelle saison.

En partenariat avec la ville de Guénange et la bibliothèque municipale François-Mitterrand, la Compagnie des Brouillards de Bruges propose un atelier d'approche et d'initiation au théâtre, à l'art du conte et à la musique. Les séances, qui se dérouleront d'octobre 2016 à juin 2017, sont destinées aux jeunes âgés entre 5 et 13 ans.

Alain Aimé, artiste professionnel, vous apprendra les techniques de jeu d'acteur. Par ailleurs, ce dernier se produira sur scène régulièrement toute l'année, incarnant le Chamane étoilé et sa marionnette Chamano, avec des spectacles conte et musique, adaptés à tout public. La première représentation de la saison aura lieu dimanche 2 octobre, à 11 h, à la salle Voltaire.

Le C.L.U.B. vous attend

Le Club de Lecture Ultra Branché vous accueille une fois par mois pour des échanges livres et discussions autour d'œuvres littéraires. Au programme des séances, on retrouve des thématiques variées comme le manga ou le théâtre, avec à chaque fois un intervenant spécialiste de son sujet. Les jeunes, du CM2 à la



Le personnel de la bibliothèque est ravi de pouvoir mieux accueillir très prochainement les personnes à mobilité réduite avec la mise en service d'un ascenseur. Photo RL

3^e, sont invités à la bibliothèque le dernier mercredi de chaque mois de 14 h à 17 h.

Quant aux adultes, l'établissement les accueillera les premiers jeudis du mois de 16 h à 18 h.

La bibliothèque pour tous

Le principal fait marquant de la rentrée est la mise à disposition d'un ascenseur qui sera fonctionnel dans les tout prochains jours. Il facilitera grandement l'accès à l'étage pour les personnes à mobilité réduite et les parents accompagnés d'une poussette.

De plus, la bibliothèque compte poursuivre son partenariat avec l'APEI de Thionville (IME les Myosotis, FAM MAS le Verger et l'Albatros...), en proposant des animations : lecture de contes, ateliers jeux... Toujours à l'écoute des attentes de ses lecteurs, la bibliothèque renouvelle sans cesse ses prestations avec des actions innovantes ciblant tous les publics. En ce sens, la bibliothèque renforce son réseau en proposant des partenariats avec toutes les structures qui font vivre la commune de Guénange telles que le centre médico-social, la maison de retraite des Glycines, les écoles, le centre social Louise-Michel... L'objectif reste inchangé : amener les lecteurs potentiels vers le livre.

Pour terminer, le mot de Françoise Groddier, la responsable de la bibliothèque : « Lecture numérique, lecture papier : c'est toujours lire, le livre papier ne doit pas disparaître, bien au contraire garder une place en complément du numérique pour le bien-être de tous ».

Pour tout renseignement, tél. : 03 82 50 82 58 ou bibliotheque.guenange@guenange.com ou rendez-vous sur le site bibliotheque.guenange.fr

DISTROFF

Une marche gourmande pour la lutte contre la maladie de Charcot

L'association des enfants de la SLAF (Sclérose Latérale Amyotrophique Familiale, une maladie neuro-musculaire dégénérative) qui lutte contre la maladie de Charcot a organisé sa désormais traditionnelle marche gourmande.

Cette journée a réuni quelque deux cent trente randonneurs qui, du départ à l'arrivée au parc municipal, ont effectué une boucle d'une dizaine de kilomètres ponctuée de cinq escales de dégustation des produits du terroir. Le parcours, légèrement modifié, était idéal pour les petits comme pour les grands et c'est bien souvent en famille que les participants se sont déplacés pour la bonne cause.

Pour l'aménagement d'un logement d'un malade

Cette année l'association a eu le plaisir d'accueillir Claude Hamon, secrétaire fondateur de l'association Aide pour la recherche des maladies du cerveau (ARMC), venu spécialement de Bretagne en réciprocity pour apporter son soutien à la SLAF. Endeuvillé il y a cinq ans par le décès, à la suite d'une SLA, de son épouse Jeanne, il a créé à Pleucadeuc, dans le Morbihan, la « Jeanne Hamon Frostin », chaque 14 juillet, une journée familiale, sportive et festive au profit de la recherche médicale sur la Maladie de Charcot, à



Au départ de la marche gourmande, avec Claude Hamon (à droite) venu soutenir Nathalie Maka (2^e en partant de la gauche au premier plan) et son association. Photo RL

laquelle Nathalie Maka, la présidente, avait justement participé.

« Les bénéfices de cette année serviront entre autres à l'aménagement d'un logement pour un malade atteint de la SLA à Metzervisse, a précisé Nathalie Maka, mais notre mission première est d'améliorer des malades au quotidien. »

Comme d'habitude, la présidente et son équipe d'une quarantaine de bénévoles, ont mis les petits plats dans les grands, à la satisfaction de tous : « Notre menu, de l'entrée au

dessert, est composé de produits de qualité avec du "fait maison" pour certains plats ». Et au retour, quelques-uns des professionnels étaient présents au parc pour proposer leurs produits, avec un certain succès.

Toutes les personnes susceptibles d'avoir besoin d'aide peuvent contacter la Slaf par mail : enfants.slaf@gmail.com, ou par téléphone auprès de la présidente au 06 52 91 99 17.



À chaque étape, la dégustation de produits du terroir, particulièrement appréciée. Photo RL

NÉCROLOGIE

M. Tonino Casilli



VOLSTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Tonino Casilli, survenu mardi à Thionville, à l'âge de 77 ans.

Il était né le 4 juin 1939, à L'Aquila (Italie).

En 1965, il avait pris pour épouse Mme Teresa Valente.

De leur union sont nés quatre enfants : Nazzare, Angelo, Rocco et Catherine.

Domicilié à Volstroff, il était sidérurgiste en retraite.

Les obsèques auront lieu vendredi 16 septembre, à 15 h, en l'église de Volstroff. Le corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

À NOTER

Vide-greniers

Guénange : le conseil de fabrique de la paroisse de Guénange organise son traditionnel vide-greniers le dimanche 18 septembre place de l'Hôtel de Ville. Ouverture des stands à 6 h jusqu'à 17 heures tarif 3€ le ml.

Renseignements Michel Hennequin tel : 06 75 53 67 25.

Erratum

Distroff : une erreur s'est glissée dans la reprise des activités de l'association Culture et liberté de Distroff (RL du 13/09). En effet, pour l'artisanat, il n'y a pas de cotisation autre que la carte d'adhérent (9 € pour les enfants, 15 € pour les adultes, par an). Pour la gym d'entretien, il convient de s'acquitter d'une cotisation complémentaire de 75 € pour l'année.

KEMPLICH

Perfectionnement en anglais ce jeudi

L'association les Gazelles de Kemplich organise des cours de perfectionnement en anglais. Rendez-vous ce jeudi 15 septembre, à 20 h, au centre socioculturel.

Club Mamans - Petits ce vendredi

L'association Les gazelles de Kemplich organise une séance d'essai gratuit pour le club Maman-petits, le vendredi 16 septembre de 9 h 30 à 10 h 30 au centre socioculturel. Des jouets et des activités pour les enfants de 0 à 3 ans seront proposés.

SERVICES

Loisirs
Aboncourt : bibliothèque, de 16 h 30 à 18 h et de 20 h à 20 h 30.
Guénange : bibliothèque, de 16 h à 18 h.
Volstroff : bibliothèque, de 19 h 30 à 20 h 30.

Permanences
Bertrange : point jeunes en mairie, de 14 h à 17 h 30.
Bertrange : Zupap, de 9 h 30 à 10 h 30 la salle du conseil de la mairie.
Rurange-lès-Thionville : point jeunes en mairie, de 16 h à 18 h.